1 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ 1885 ՄԱՐՏ 31 Ն° 1

ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ

ՃԻՃԱՆ

ԻՒՋ ԱՅՏԱ ՊԻՐ ՏԷՖԱ ՆԷՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

ՄԷՃՄՈՒՍ ՏԸՐ

ՇՈՒՑԻՆԱԹԸ ԷՏԷՊԻՅԵԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵԷ, ԹԻՃԱՐԷԹ, ՍԷՅԵԱՀԱԹ, ԹԷՐԱՃԻՄԻ ԱՀՎԱԼ, ՍԱՆԱՅԻ ՎԷ ՍԱՅԻՐԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՊԱՇ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԻ

Ֆ. Գ. ՔԵԼԷՊԵԱՆ

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՄԻՒՔԵԱԹԷՊԱԹԸ ՄԷՏԷՆԻՅԵԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵԷ
ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ ՃԷՐԻՏԷԼԷՐ ..... Մ. Թօփհանէլեան
ՈՒԼՈՒՄ ՎԷ ՖԻՒՆՈՒՆ
ՍԻՀՐԸ ՕԷՐԱՃԻ ..... Նատիր
ՀԻՔԵԱՑԷ
ՄԱՏԱՄ ԲՐԱՔՕԹԷԼ (միաթէրճիմի Ա. Միւնիֆ) ..... Արսէն Հուասէ
ԷՏԷՊԻՅԵԱԹ
ՄՈՒԱԼԼԻՄ ՆԱՃԻՆԷՆ ՊԻՐ ՇԻՒԻՐԻ .....
ԻՆԳԸԼԱՊ ..... Տ Գ. Քելէկեան

ԻՍԹԱՆՊՕԼ
ԳԱՎԱՖԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Նիւսխէսի 3 Դուրուշ

1 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ 1885 ՄԱՐՏ 31 № 1

ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ ՀԻՃԱՆ

ԻՒՋ ԱՅՏԱ ՊԻՐ ՏԷՖԱ ՆԷՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

ՄԷՃՄՈՒՍ ՏԸՐ

ՇՈՒՅԻՆԱԹԸ ԷՏԷՊԻՅԵԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵԷ, ԹԻՃԱՐԷԹ, ՍԷՅԵԱՀԱԹ, ԹԷՐԱՃԻՄԻ ԱՀՎԱԼ, ՍԱՆԱՅԻ ՎԷ ՍԱՅԻՐԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՊԱՇ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԻ

Տ. Գ. ՔԵԼԷԿԵՏԱՆ

ՄԻԻՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՄԻԻՔԵԱԹԷՊԱԹԸ ՄԷՏԷՆԻՅԵԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵԷ
ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ ՃԷՐԻՏԷԼԷՐ ..... Մ. Թօփհանէլեան
ՈՒԼՈՒՄ ՎԷ ՖԻՒՆՈՒՆ
ՍԻՀՐԸ ՍԷՐԱՃԻ ..... Նատիր
ՀԻՔԵԱՑԷ
ՄԱՏԱՄ ԲՐԱՔՕԹԷԼ (միւթէրճիմի Ա. Միւնիֆ) ..... Արսէն Հուսսէյ
ԷՏԷՊԻՅԵԱԹ
ՄՈՒԱԼԼԻՄ ՆԱՃԻՆԻՆ ՊԻՐ ՇԻՐԻ .....
ԻՆԳԼԼԱՊ ..... Տ Գ. Քելէկեան

ԻՍԹԱՆՊՕԼ
ԳԱՎԱՖԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Նիւսխէսի Յ Դոռթուշ

ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ

ՃԻՀԱՆ

ԻԻԶ ԱՅՏԱ ՊԻՐ ՏԷՖԱ ՆԷՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

ՄԷՃՄՈՒԱ ՏԸՐ

1ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ՄԱՐՏ 31 ԲԱԶԱՐ — Ն° 1

ՄԻԻՔԵԱԹԷՊԱԹԸ ՄԷՏԷՆԻՅԵԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵԷ

ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ ՃԷՐԻՏԷԼԷՐ

Ուսթքը 30 Փետր. 1885

. . . Մուհարրիր էֆէնտի.

«Ճիհան» ըիսալէի միւթէպէրէսի-նին ըէսիմի օլարադ նէշր օլունաճաղը, պուրալարա դատար իշիտիլմիշ օլմաղ-լա, պու խուսուստան տօլայը, հէյեթի թահրիրիյէսինի թէպրիք, վէ պու միւնասէպէթլէ մուսավվեր ճէրիտէլէր հադգընտա պազը մաալիւմաթ իթասը-նը մուվաֆքգը հալ ատտ իտէրիմ։

Ըէսսամլըգ վէ հաքքեաքլըգ սա-նաթլարը, ասրը հազրրտա սուրէթի ֆէվգէլաատէտ քէսպի էհէմմիյէթ իլէմիշլէր տիր։

Ղազէթա օգուեանլար, թաարիֆի-նի միւթալաա իլէտիքլէրի շէյլերին շէքլ ու հէյեթինի տախի ըէյ իւլ այն կէօրմէք արզուսունտա պուլունտուգ-լարընտան, պու իհթիեաճը մէմնուն ի-տէպիլմէք իւզրէ, ըէսսամլըգ սանաթը, իլմի եարտըմա ալարադ, թէհայեիւրի-տիլէճէք տէրէճէտէ թէրագգը իլէմիշ տիր. շէօյլէ քի, չիմոի, ըէսսամլար, էվվելքինտէն բէք զիեատէ սուհուլէթ-լէ, միւթէատիտ թարզտա ըէսիմլէր թէրսիմ իտիպ, էնզարը ամմէեէ վաղ իլէեէպիլմէքտէ տիրլէր։

Ասրը հազրրտա, հաքքեաքլար, սանաթլար վէ կիւնլէրճէ, պիր էլինտէ գալէմ, տիկէր էլինտէ չիմշիր, վէ կէօ-զինտէ տախի իրի պիր խուրտէպին պուլունարագ, օեաճագլարը ուֆագ պիր ըէսիմ իլէ օղրաշմաղա մէճպուր տէեիլ տիրլէր. իլմին թէրագգըեաթը ախիրէսի սաեէսինտէ, պազը թէրքի-պաթը քիմեէվիյեէ իլէ իմալ իտիլմիշ օ-լան պիր նէվ գուրշուն գալէմ իլէ, իս-թէտիքլէրի ըէսիմի, էվվելա քեազրտ իւզէրինէ թէրսիմ իթմէքտէ, վէ պա-տէհու՝ պու քեազրտը չիմշիր օտունու-նա եաբշտրրտրգլարընտա՝ մէզքիւր ըէսիմլէր օտունուն իւզէրինէ չըգրպ, էճզանին տօգունտուղու չըգկըլար ա-շընմագտա տրրլար։

Շու գատար վար քի, սօնրատան պու ըէսիմլէրին իւզէրինտէն գալէմ ի-լէ կէչիլիպ, օյմալարը ար եէրլէրի թէմիզլէնմէք իճապ իտիեօր. — պու իսէ պիւեիւք պիր զահմէթ տէեիլ տիր։

Պու սուրէթլէ, թապը արզու օլու-նան պիր ըէսիմին, չըգրմասը իլէ թապ իտիլմէսի արասընտա, իքի սաաթտան զիեատէ միւտտէթ միւրուր իթմէքտէ տէեիլ տիր . . .։

Էվվելճէ պէեան օլունտուղու վէճճ իւզրէ, ըէսսամլըգ վէ հաքքեաքլըգ

ֆէնելէրինին պու տէրէճէտէ թէրագ-գըսընա սէպէպ, ճէրաեիտ վէ ըէսա-եիլի մուսավվէրէեէ կէօսթէրիլէն բաղ-պէթի ֆէվգէլաատէ տիր։

Պու բաղպէթ էօյլէ պիր մէրթէպէտէ տիր քի, Ամէրիգատա նէշը օլունան ղաղէթալարտան պիրինճի տէրէճէտէ պուլունանլարըն ճիւմլէսի, հավատիսաթ իլէ պէրապէր, պունլարըն վուգու պուլ-տուգլարը մահէլլին, վէ մահէլլի վագբա-տա հազըր պուլունան էշխասըն ըէսիմ-լէրինի տախի, պաշգաճա թապ ու թէմ-սիլ ելթմէկէ մէճպուր օլմագտա տըրլար։

Ամէրիգատա պուլունմագտա օլան ասհապը տիրաեէթտէն պիր էրմէնի գատընը կէչէնտէ տէեօր իտի քի. «Տիւնեատա ինսանլըն պաշընա կէլիր, վէ եախօտ կէլէպիլիր, իբի ֆէլաքէթ վար իսէ, պունլարտան պիրիսի իսթանպօլ-տա ղաղէթաճը օլմագ, վէ տիկէրի՝ Ա-մէրիգաեա հիճրէթ իյլէմէք տիր։»

Միւմիլէ յհանըն շու քէլամընըն տէ-րէճէի սըհհէթինի թայեին ելթմէք, սա-տատըմըզ խարիճինտէ իսէ տէ, ատի պիր ղաղէթա նէշրինտէ պիլէ հասըլ օ-լան միւշքիլաթը միւթէատտիտէ պիլզէ մաալիւմ օլմաղլա ; աղ չօգ ինթիզամը պիր բիսալէ նէշրի իչին իճապ իտէն ֆէտաքեարլըղա բաղմէն, կէօրիւլմէսի ինթիմալտէն օլան բաղպէթ ինսանը մէյեուս իտէճէք տէրէճէտէ տիր, տէ-եէպիլիրիզ։

Զունքի, իսթանպօլտա, պիր թա-բաքտան՝ սաթըշըն աղլըղը սէպէպի ի-լէ, իտիլէպիլէճէք ֆէտաքեարլըգ բէք մահտուտ իքէն, թարաքը տիկէրտէն տախի, ըէսիմլէրին թէրթիպ վէ ճէլգի խուսուսունտա պէօյիւք կիւճլիքլէր վար տըր։

Ամէրիգատաքի հալ իսէ, պունուն մուղաեիրի օլուպ, ղաղէթա սահիպի խմթիեաղը, ալտըղը թէլկրաֆնամէլէրէ կէօրէ, մէսէլա՝ Զինտէ ֆրանսըզ օրտու-սունուն, վէ եախօտ Հէրաթտա՝ ինկի-լիզէր իլէ Ռուսլարըն հարէաքեաթը վա-գբասը հագգընտա, ըէսիմլէր ըսմարլա-տըղընտա, պու սիբարըշը, պիր գաչ սաաթ զարֆընտա, ղաեէթ մունթազամ սու-ըէթտէ, վէ—զանն իտէրսին—ըէսսամ, վագբաեը կէօզու իլէ կէօրմիւշ կիպի, հագբգէթի հալէ մագրուն պիր թարզ-տա իճրա օլունուպ, գալըպլար քէնտի-սինէ կէթիրիլմէքտէ տիր։

Պու ըէսիմլէր, պաղէն, տիկէր ա-մէրիգա ղաղէթալարընտա տախի թապ-իտիլտիքտէն սոնրա, Էվրօբա ղաղէթա-լարընա իրսալ օլունուրլար. Էվրօբա ղաղէթալարը իտարէլէրի տախի, պիլ-մուգապէլէ, քէնտի հաբք իթտիրտիք-լէրի գալըպլարը, Ամէրիգա ղաղէթա-լարընա կէօնտէրիրլէր։ Պէօյլէճէ Էվ-րօբա վէ Ամէրիգա ղաղէթալարը պէյ-նինտէ պիր նէվ ըէսիմ օրթագլըղը վար տըր քի, իսթանպօլ ղաղէթալարը պու սուհուլէթտէն տախի մահրում տըրլար։

Պու հալտէ, իսթանպօլտա, մու-սավվէր պիր բիսալէ նէշրի հագբգա-թէն բէք պիւեիւք ճէսարէթ վէ ֆէտա-քեարլըղա միւթէվագբի տըր...։

Մ. ԹՕՓՀԱՆԷԼԵԱՆ

ՈՒԼՈՒՄ ՎԷ ՖԻԼՈՒՆ

—

ՍԻՀՐԸ ՍԷՐԱՃԻ
(LANTERNE MAGIQUE)

Իքմալը մաալիւմաթ, վէ բույեէթի հասնաթ արզուլարը, իճապաթը թա-պիաթը ինսանէյեէտէն տիր։

Կէրէք իքմալը մաալիւմաթ, վէ կէ-ըէք թահարրիի հասնաթ իչին, ինսան իլմին մուավէնէթինէ միւրաճաաթա մէճպուր տըր։

Իլմին մուավէնէթիյլէ հասըլ օլաճագ հիւսն—թապիի օլմատըղը ճիհէթիյլէ —հասնաթը թապիիյեէեէ ատէմի բիւճ-հանիյեէթի օլսա պիլէ, շուրասը ունու-թուլմամալը տըր քի, նազարիյեաթ՝ եալընըզ հասնաթը թապիիյեէեէ մինն-

հասրը գալը իսէ, բէք մահտուտ պիր հալտէ պուլունուր։

Պինաէն ալէյհ, բույեէթի հանաթ իչին, իլմին մուավէնէթինին ինղիմամը յլա իյճաս օլունան ալէաթ վէ էտէվաթը էհէմմիյեէթի, նագապիլի ինքեար տրը։

Թաթը նաղմէլերի սէվէն գուլաղ՝ պիւլպիւլիւն շարգըլարընա բիւճհանիյեէթ վիրսէ պիլէ, մահիր պիր սանաթքեարը պիր ֆէ՛ն-ի իւզերինտէ թէրէննիմ իթտիկի նաղմէլերի տէ բէտտ իտէմէզ։ Մէյվէլեր վէ մէշրուպաթ տիմաղա հեր նէ գատար տախի խօշ կէլսէլեր, էթամէի նէֆիսէնին գըյմէթի ինքեար օլունամաղ . . .։

* * *

Կէօզ իչին տէ, լաթիֆ վէ կիւզէլ մէնզարէլեր պու գապիլտէն տիր։

Մէմլէքէթիմիզտէ քէսրէթ իւզրէ պուլունան մէվգը՝ հասէնէի թապիյեէի կէօրմէք, պիզիմ իչին հեր նէ գատար սէֆապախշ տախի օլսա, իքմալը մնալիմաթ խուսուսունտաքի սէվգը թապիի, պիզէ՝ պայիտ գըթալարտա պուլունան մէվգըլարը տա կէօրմէք արզուսունու հիսս իթտիրէճէք տիր։

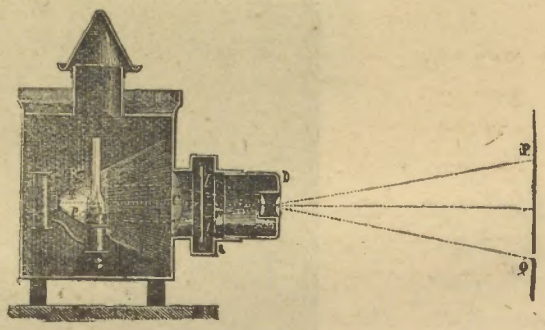
«Կէ՛-ղէ պոֆոֆ ովոպ ոբբ» տարպը մէսէլի բէք միւնասիպ սէօյլէնմիշ տիր։

Պու արզուեու մէմնուն իթմէք իւզրէ իյճաս օլունան վէսաեիթի միւթէնէվվիա սըրասընտա, բէսիմլերի, ֆօթօկրաֆլարը, տիւրպին վէ խուրտէպինլերի, վէ նիհաեէթ սիհրը սէրաճիեի (lanterne magique) զիքր իթմէլիեիզ։

* * *

Կիճէ, մում եագարաղ, օտամըզտա օթուրտուղումուզ վագրթ, բէնչիրէտէն տիշարրեա պագտըղմըզտա, օտանըն իչինտէ եանան մումուն այնի, տիշարրտա տախի եանմաղտա օլտուղունու, վէ պու մումուն էթրաֆընտա տախի օտանըն իչինտէ պուլունան պիլճիւմլէ էշեա վէ սայիրեեի-հեր պիրինի քէնտի եէրինտէ-կէօրիւրիւզ։

Էկէր պու տիշարրտաքի բէսիմ, շաֆգըն բէնչէրէնին ճամբնտան աքս իթմէսիյլէ հասրլ օլմուշ պիր խէեալ օլմաեբպ, հագըգաթէն պաշգա պիր օտա տահա թէշէքքիւլ իթմիշ օլսա իտի, նէ գատար կիւզել օլաճագ իտի. օ վագրթ, բարաեա իհթիեաճըմըզ օլտուղու կիւն, մումուն եանընա պիր լիրա գօեուպ, տիշարտա քէսպի շէքլ իտէն խէեալ օտատա կէօրիւլէն տիկեր պիր լիրաեը ալարագ, իհթիեաճըմըզա սարֆ իտէր իտիք . . .։



Պրոնոֆ շէյլ

Իշթէ եօգարրտա կէօսթէրիլէն ֆէնէրտէն իպարէթ օլան, սիհրը սէրաճի ալէաթը տախի, մումուն շաֆգընը, օտանրն իչինտէ պուլունան էշեանրն խէեալլերինի բէնչիրէտէն տիշարը աքս իթտիրմէսի գայիտէսի իւզերինէ միւէսսէս օլուպ, լամպատան ուղագտա վաղ օլունան վէ ճամ իւզերինէ թէրսիմ իտիլմիշ պուլունան (LL) բէսիմ, զիեաեը աքս իթտիրմէկէ մախսուս, վէ զաեէթ բարլաղ պէեաղ թէնէքէտէն մնամուլ պիր բէֆէ+ՐԵ՝ գուվվէթիյլէ, (PQ) մէվգըընտա վագը պէեաղ տիվար, եախօտ կէրիլմիշ պէզին իւզերինէ աքս իթմէքտէ տիր։

Պու աքս իտէն բէսմին ճէսամէթի, ճամրն իւզերինտէքի բէսիմ գատար օլմաեբպ, ֆէնէրին իչինտէ—պիզիմ օտատաքի բէնչիրէ ճամրնըն խրտմէթինի կիֆա իտէն—բէրթէֆսիզ ճամը նէ գատար գուվվէթլի վէ լամպատա տիվար-

տան նէ գատար ուղադտա իսէ, պու ըէսիմ տախի օ գատար պիւեիւք տիւր։

Սիհրը սէրաճի իլէ, շէհիրլէր, մէվագրի թապիիյէ, ինսան, հայվանաթ, վէլ հասրլ հէր նէվ ըէսիմլէր կէօսթէրիլէպիլիր։

Պու ալէթ, 1680 սէնէսինտէ Բօմատա վէֆաթ իտէն, Գիրշէր նամընտա պիր ալմանիալը ճիզվիթ բաբասը թարաֆընտան լյճատ օլունմուշ տրը։

1792 թարիխինտէ, եանի Ֆրանսա պիւեիւք ըէվոլիւսիօնու զէմանընտա, Բօպէրթսօն նամ մէշհուր սիհրը սէրաճի ուսթատը, Բարիսէ կիտիպ թէաթրոտա, եօգարրտա կէօրիւլէնտէհհաշ ըէսմի էնզարը հուզզարա թագտիմ իտինճէ, էրպապը թէմաշա խէվֆ իլէ, էքսէրիսի թէաթրոտան ֆիրար ելմիշլէր տիր։

Սիհրը սէրաճի ալէթընտա, լամպանընն զիեա բիւսկիւրթէճէկի մահէլլ նէ գատար սիեահ օլուր իսէ, պու զիեա իչինտէ օլարագ աքս իտէճէք շէքլ տախի օ գատար բարլագ սուրէթտէ աքս իտէր։ Յիւնճիւ շէքլ, լընդրէն հաֆէին պու սուրէթլէ օլան պիր թէճրիւպէսինի իրայէ ելթմէքտէ տիր։

* * *

Նիհաեէթ 4 իւնճիւ շէքլ, սիհրը սէրաճինին թէաթրօլարտա իճրա իտիլէն տիկէր պիր թարզընը խմա խլէմէքտէ տիր։

Պու ըէսիմտէ կէօրիւլտիւկիւ վէճհ իւզրէ, լընդրէն հաֆէթ ֆէնէրի սահնէնին («էն») ալթընա վաղ օլունմուշ տրը. իչինտէ ըէսիմ մէվճուա օլմաերպ, ալէթին հիզասընտա պուլունան, վէ պէեաղ-

Իֆէնտի շէքլ

ալարա պիւրիւնմիւշ օլան ատամին շէքլինի, սահնէնին իւզերինտէ վագը սըրսրզ այնէնին իչինտէն թէճէսսիմ ելթտիրմէքտէ, վէ պինաէն ալէյհ, տէհշէթինտէն ըէվօրվէր իլէ միւտաֆաաեը նէֆսէ գրեամ իտէն «գրեօրիւն կէօզիւնէ—աշաղրտաքի պէեաղլարա պիւրիւնմիւշ ատամին շէքլինէ միւշապիհ — պիր խէեալ կէօսթէրմէքտէ տիր։

Պու հալտէ, սահնէնին ալթընտան լընդրէնին ըշըղը սէօնտիւրիւլտիւքտէ, եօգարրտաքի խէեալ տախի մահվ ու նապէտիտ օլաճաղը պէտիհի տիր։

* * *

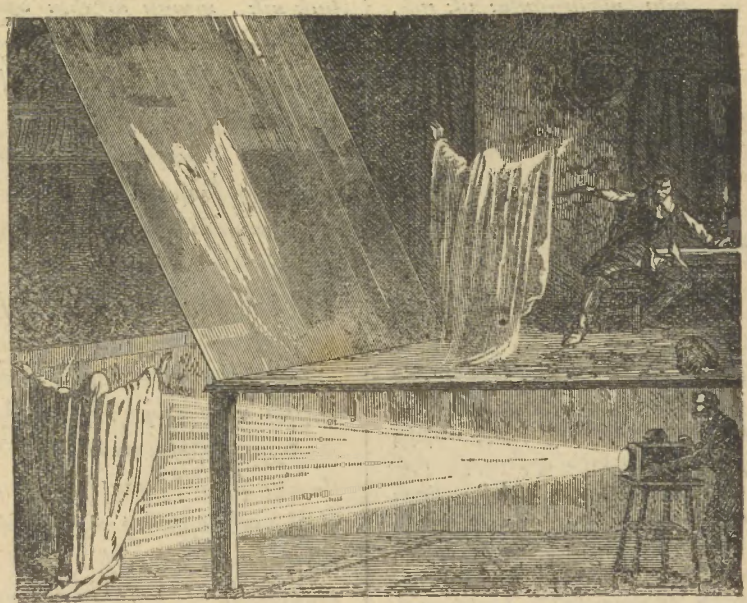
Ի-Լ-Ն-Ճ-Ա-ՇԷ-Լ

Լանդրեն Մոժէ չօճուգլարա ճօղրա-ֆիա թէատրիսի իչին, Ավրօբատա մէք-թէպլէրտէ տախի, իսթիմալ օլունուր։

Պու խուսուստաքի ֆայիտէսի, բէք պիւեիւք օլուպ, իսթիմալը կիւնտէն կիւնէ թաամիմ իթմէքտէ տիր։

Նասըլ թաամիմ իթմէսին քի, չօ-ճուգլարըն ֆիքրինի եօրմագսըզըն, վէ քէնտիլէրի էյլէնտիրէրէք, պիր չօգ իսիմլէրտէն միւրէքքէպ օլմասըյլա, թահսիլինտէքի սուռապէթ տէրքեար պուլունան պիր իլմին, [սուհուլէթլէ թէատրիսինի մուճիպ օլուեօր։

Լանդրեն Մոժէ վասըթասըյլա վուգու



Ցեօրդ-Ն-Ճ-Ա-ՇԷ-Լ

պուլան թէտրիստէ, խօճա՝ օվալարը, թէփէլերի, նէհրլերի, շէհրլերի, վէ պունլարտա պուլունան շայեանը թէմաշա պիլճիւմիէ մահալլի եէքեան եէքեան կէօսթէրիպ, շակիրտանա թաարիֆ իթմէքտէ, վէ պէօյլէճէ, օսանտըրըճը պիր տէրս, բէք խօշ պիր էյլէնճէ հալինի քէսպ իյլէմէքտէ տիր։

* * *

Նիհաեէթ, սիհրը սէրաճի, Ամերիգատա կիճէ վագթը ելանճուէ իչին գուլլանըլը։

Իլանճուէտան մագսէտ նէ՞ օլտուղունու էլպէթթէ գարիինի քիրամ հաղարաթը սիւալ իտէճէքլէր...։

Թաարիֆի բէք գօլայ տըր։

Կիճէլէյին ատամըն պիրի, մէմէրրի նաս օլան ղալէպէլիքլի սօգադլարտան պիրինէ, տիվարա պէեազ պիր չարշաֆ կէրիպ, էնվայի կիւզել բէսիմիէր կէօսթէրմէկէ պաշլար. պիր տէ կէօրիւրսիւնիւղքի տիվարտաքի չարշաֆրն իւզերինէ սիեահ վէ պիւեիւք եազըլար իլէ.

ՇՕԳՕԼԱ ՄԷՆԻԷ

ԷՆ ԻՑԻ ԶԻԴՕԼԱԹԱ ՏԸՐ։

տէյի եազըմըշ։ Իչթէ, չիգօլաթա ֆապրիգաճըսը, պու պէտհավա սէյրի, եալընըզ, արա սրրա, էհալիեէ՝ քէնտի իլանընը օգուրթմագ իչին, իճրա իթտիրմէքտէ տիր։

ՆԱՏԻՐ

ՀԻՐԵԱՑԵԼ

—

(Ամիտէրի հիրեայէ պէրի պազըլար Ծարաֆընտան տիւչարը մուախէզաթ օլաճագ տըր. — ֆազաթ պիզ էմինիզ քի, սախթէ ալաֆրանկալըգ, վէ մասքէլի պալօլար կիպի, ախլէազը միլիկէմիզէ մուխիլ ատէթլէրին մէննի սիրաեէթի իչին պունլարըն մազարրաթը վէխիմէսինի, հալի հազրգիսինտէ Ծասվիրու պէեանտէն իյի չարէ օլամագ. — ֆէնա պիր շէյտէն չէքինմէք, անըն մազարրաթընը պիլմէք իլէ օլուր, վէ Մ. Ա-ն Հ----ն իշպու հիրեայէտէ մասքէլի պալօլարըն վէ էմսալինին մազարրաթընը բէք իյի սուրէթտէ կէօսթէրմիշ տիր։)

ՄԱՏԱՄ ԲՐԱՔՍԹԷԼ

Մէ-Ռէրճէդ

ԱՀՄԷՏ ՄԻՒՆԻՑ

Կէր մատամ Բրաքսթէլին զէվճի իլէ հիւսն սուրէթլէ էօմիւր կէչիրտիկի տիւչիւնիւլիւր իսէ, քէնտիսինին ֆազիլէթին բէամի միւճէսսէմի օլտուղունու թէսլիմ իթմէք իճապ իտէր։

Է՛ն պիւեիւք հէյքէլթրաշլարտան պուլունան Մ. Բրաքսթէլին իշ օտասը, ատէթա պիր մէճմաի նիսա տինմէկէ շայեան իտի. վէ եէթիշտիրտիկի հէյքէլէրին քեաֆֆէսի բէք նէֆիս օլմասը, վէ թապիաթը բէք կիւզել թասվիր իթմէսի, մօտէլ օլաճագ դատընլարը ինթիխապտա օլան մէհարէթինտէն նէշաթ իթմէքտէ իտի։

Հէյքէլթրաշ պաղէն պիր էսէրի մէյտանա չըգարմագ իչին, եէտի դատընա մօտէլլիք իթտիրիր, վէ հէր վագըթ հէփսինի պիրտէն ճէլլ իթմէգ իսէ տէ, պաղը տէֆա ճիւմլէսինի պիրտէն իշ օտասընա թօփլաեարագ, գարշըսընա տիզիպ, էսէրինին պաղը նօգթալարընը, իչլերինտէն էն մունթազամընա թագլիտէն թասհիհ իյլէտիկի տէ վար իտի։

Մատամ Բրաքսթէլին ահըպպասը, զէվճինին պու եօլտաքի հարէքէթի, հէր իքիսինին իսմլերինէ լէքէ կէթիրէճէկինի սէօյլէտիլը։ Պու բարիսլի հանըմըրըն մագսէտի, Բրաքսթէլին տէ, սայիր պիր չօգ հէյքէլթրաշլար կիպի, ասարը աթիգատան օլան հէյքէլէրի մօտէլ իթթիխազ իյլէմէսինը արզու իյլէմէքտէ օլտուգլարընտան, ասրլ թապիաթտան, եանի՝ պիր թագըմ դատընլարըն թէնասիւպի ազա, վէ վիճուտ կիւզէլլիքլէրինտէն իսթիֆատէ իյլէմէ-

սինի, քէնտիլէրինճէ պիւեիւք պիր դա-
պահաթ ատտ իյլէմէ.քտէ իտիլէր։ Հէյ-
քէլթրաշը ղէվճէսի տախի, Լարոշֆու-
գոնուն «Հիչ պիր նամուսլու դատը
եօդ տըր քի, պու սանաթընտան օսան-
մասը» սէօզիւնիւ թաստիգ իտէնլէր-
տէն օլմաղլա, պու թապիաթա ալըշ-
մագ իչին չու. եօլտա իչէ կիրիշտի։

* * *

Պիր սապահ, ղէվճինին իմալ իթ-
մէ.քտէ օլտուղու ֆիրնէ հէյ.քէլինին
եան թարաֆլարը իչին մեռէլիք իթմէ.ք
իւզրէ կէլէն գըզը չաղըրտը, վէ պու
խուսուստա մեռէլիկի հէր պիր դա-
տընտան իյու իճրա իտէճէկինի պիլտի-
կի իչին։

—Մատմազէլ, պու կիւն ղէվճիմ իշ-
լէմէեէճէ.ք տիր—տէտի։

Գըզ տախի, էյիլէրէ.ք սէլամ վիրիպ
ավտէթ իթտի։

Պէշ տագըդա սօնրա, մատամ Բը-
ըաքսթէլ, չըր չըպլագ, ալթուն սա-
ըըսը ըէնկինտէ օլան օ կիւմրահ սաչլա-
ըընը, գար կիպի պէեազ օլան օմուզ-
լարընա տէօքմիւշ, վէ լէթաֆէթլէ ին-
սանը տէլի տիվանէ իտէճէ.ք օլան կիւ-
ղել սինէսինի աչմըշ օլտուղու հալտէ,
իշ օտասընտաքի մեռէլ մասասընըն իւ-
ղերինէ չըդմըշ իտի։

Ֆագաթ, օ կիւն, ղէվճի՝ եալընըզ
տէեիլ, ղաեէթ.քիպար վէ ղէնկին պիր
բրէնս իլէ պիրլիքտէ կէլտի։

Հէյ.քել իքմալ իտիլմիշ օլուպ, եա-
լընըզ պաղը նօգթալարը թասհիհ իտի-
լէճէ.ք իտի։

Բրաքսթէլ ըէ.ք կիւրիւլթիւ բաթըր-
թը իտէնլէրտէն օլմատըղը իչին, ղէվ-
ճէսինէ եալընըզ հիտտէթլէ աթֆը նա-
ղար իյլէտի. վէ հիչ պիր շէյ սէօյլէմէ-
եիպ, բրէնս իլէ միւքեալէմէեէ կիրիշ-
տի։

—Էֆէնտիմ հէյ.քէլիմի նամսըլ պուլ-
տունուզ։

Բրէնս, հէյ.քէլի տէեիլ, ֆագաթ
հէյ.քել իչին մեռէլիք իտէն դատըն-
տան պաշդա պիր շէյ կէօրմէմիշ իտի։

—Բէ.ք կիւղել. ըէ.ք տիլպէր. տիւն-
եատա պունտան կիւղելի թասավուր
օլունամազ։

Բրէնս կիրտիկի ղէման, մատամ Բը-
ըաքսթէլ ֆիրար իթմէ.ք իսթէտի իսէ
տէ, վագըթ պուլամաեարագ, մու-
վաֆֆագ օլամատը։ Պու եօլտա չըպ-
լագ պիլա հարէ.քէթ տուրան պիր դա-
տընա, խրտմէթ իյլէտիկի օ ալի սա-
նաթ, պիր բէրտէ օլապիլիր իտի. ֆա-
գաթ, եիւրիւնէճէ.ք, վէ հաթթա գօ-
շաճագ պիլէ օլա, օ անտէ, օ մանէվի
բէրտէ մահվ օլուր իտի. մատամ Բրա-
ըքսթէլ, տէրագապ, կիւղելիքլէրինի
քէնտիլէրինտէն սօնրա կէլէճէ.քլէրէ,
եատիկեար օլարագ պրագմագ իւզրէ,
Բրէնսէս Պորքէզ, վէ Ցիան տը Բուա-
թիէ կիպի դատընլարըն տախի հէյ-
քէլթրաշլար վէ ըէսսամլար հուզու-
ըունտա չըպլագ տուրմուշ օլտուգլարը-
նը խաթըրընա կէթիրէրէ.ք միւթէսէլլի
օլտու իսէ տէ, եինէ օմուզունա պիր
խըրդա ալտը։

Բրաքսթէլ, եաբմըշ օլտուղու հէյ-
քէլէրի չէվիրէրէ.ք, հէր պիր թարաֆ-
ընը կէօսթէրիր, վէ բրէնս տախի,
պունու թէմաշա իլէ, մատամ Բրաքքս-
թէլին տախի, պու եօլտա տէօնէրէ.ք,
հէր պիր թարաֆընը կէօսթէրմէմէսի
իչին թէէսսիւֆ իտէր, վէ օտանընն էօ-
թէսինտէ պէրիսինտէ պուլունան սսա-
ըը կէօրմէ.ք պէհանէսիյլէ մէրդումէնին
էթրաֆընտա տօլաշըր տուրուր իտի։
Պէօյլէճէ մատամ Բրաքսթէլի սէյր իթ-
տիքտէն սօնրա, հէյ.քէլթրաշա խիթապ
իտէրէ.ք, սանաթընն թապիաթա ղալէ-
պէ չալտըղընը սէօյլէտի իսէ տէ, տէ-
ֆաթէն՝ պունուն միւքին օլամաեաճա-
ղընա վէ թապիաթընն տայիմա սանաթա
ղալիպ պուլունաճաղընա էմնիյէթ
հասըլ իյլէմիշ իտի։

Ջիրա օ ղէմանէ գատար, պու տէ-
ըէճէ կիւղել վէ թէնասիպլիւ էնտամէ
մալիք պիր դատընը չըպլագ կէօրմէ-
միշ իտի։

Պիթթապի, Բրաքսթէլ՝ զէվճէսինին հիւանիւնէ գարբըմը իսէ տէ, օ կիւ-զէլիքտէն բէք զիեատէ իսթիֆատէ իտէն զէվճէրտէն տէեիլ իտի։ Հիտտէ-թինի սիմասընտա կէօրիւլէն թէպէս-սիւմիւն ալթընտա կիզլէեէրէք, եալը-նըզ գալընճա, զէվճէսինէ պու հարէ-քէթինտէն տօլայը միւճազաթ իթմէկի թասավվուր էյլէտի· վէ բրէնսէ տէօ-նէրէք·

—Շիմոի, էֆէնտիմ սիզէ ուղուր-լար օլսուն, զիրա պէն իշէ պաշլատա-ճաղըմ·

Հէյքէլթրաշըն եէրինէ, օ կիւն օ-բատա մէշղուլ օլմագ իշին, հէր պիր ֆէտաքեարլըղա հաղըր պուլունան բը-րէնս տախի, էլինի վիրէրէք·

—Էվվէթ, հէ՛մ չօգ չալըշընըզ· Ալլահա ըսմարլատըգ, սէվկիւլիւ Բրա-քքսթէլ, սիզ հագըգաթէն պիւեիւք պիր առամընընըզ· վէ շու հէյքէլինի-զի մուհապպէթլէ սէլամլաեօրում։— տէտի, վէ մառամ Բրաքսթէլի սէլամ-լասը։

Օտանըն գաբուսունա կէլտիքտէ եա-նընտա պուլունան Բրաքսթէլէ, եավաշ-ճա·

—Ֆագաթ մօտէլինիզ պուլունմագ պիր շէյ· աճապա պանա տա մօտէլիք իտէր մի· անըն իւհրէթինի վիրէճէք սէրվէթէ մանիքմիեիմ— տէտի։

Բրաքսթէլին իսէ գըսգանճըգ հիսսի-եաթընա զալէպէ իթտիկինտէն, բրէնսի ատէթա ճէպրի կիպի պիր հալտէ տի-շարը պարագ·

—Զօճուգլուգ իթմէեինիզ· եարին սապահ էրքէնտէն կէօնտէրիրիմ· ֆա-գաթ հէր պիր սէֆէրի իշին եիկիրմի ֆրանգտան զիեատէ վիրմէեինիզ, սօն-րա շըմարթըրսընըզ·— տէտի։

* * *

Հէյքէլթրաշ գաբուեու գաբամագ իւզրէ իքէն, բրէնս՝ տէօնէրէք·

—Պու կիւզել գատըն նէրէտտէ օ՞յ-սուրուր։

Բրաքսթէլ տիւշիւնմէկէ պաշլատը· վէ քէնտիսինէ մօտէլիք իտէն եէտի գըզտան մատմազէլ էլօիզ իսմինտէ օ-լան պիրինին զէվճէսինէ պէնզէտիկինի խաթրընա կէթիրտիկինտէն·

—Էֆէնտիմ· պու գատըն Մօնբար-նաս սօգաղընտա թէք նիւմէրօլու խա-նէլէրտէն պիրիսինտէ տիր··· եա 7, եա 9, եախսա 11 տիր։

—Բէք կիւզել· թէշէք-քիւր իտէրիմ· պէն պուլուրում։

Իրթէսի կիւնիւ թահարրիեաթա պաշլատը։—Ֆագաթ օ գատար աճէլէ իթմէեէլիմ։

Բրաքսթէլ զէվճէսիլէ եալընընը գալ-տրգտա·

—Մառամ, գրեաֆէթինիզ տօղրու-սու կիւզել։

—Պէն, եալընընը սէնին իշին եաբմագ իսթէտիկիմ պիր շէյ իշին պանա տա-ըրլաճաղմընը։

—Նէ գատար ֆէնա պիր զէման ինթիխապ իթմիշսինիզ։

—Սիզ տէ պանա խապէր վիրսէ ի-տինիզ· հէմ տէ նէ զարարը վար· վագ-թըյլա Մօլիէր օն տէօրտիւնճիւ Լուի-նին վէ սէրայ խալգընընը հուզուրունտա նիշանլըսընա Նայ՞ոբ ըօլունու իճրա իթ-տիրտիկի զէման տա, չըպլաղ կիպի պիր հալտէ չըգարմամը մը։

—Սահիհ· հագգընընը վար· հէմ տէ սանայի հէվէսի հէր պիր շէյի գուբ-թարրը· բրէնս տէ զաթէն գասիր իւլ պասար տը։

Հէյքէլթրաշըն զէվճէսի էլպիսէսինի կիյմիշ օլտուղունտան, Մ. Բրաքսթէլին սանաթքեարլըգ հէվէսի, զէվճիլիք վա-զիֆէսինէ զալէպէ չալտը· վէ զէվճէսիյ-լէ միւրեաղէմէեէ տէվամ իտէրէք·

—Ադամընը տահա տուրունուզ, զի-րա հէյքէլտէ պաղը խաթալար վար· սիզին վիճուտունուզա պագարագ թաս-հիհ իտէեիմ։

—Եա պէն սանա սէօյլէտիմ· հիչ պիր զէման պիր էրքէք զէվճէսինէ վագ-

թիյլէ պագմազ։

—Բէք տողրու. մէսէլա գօլուն շուրասը սիզտէ տահա խյիճէ. սինէնիզին տահա պիր լէթաֆէթի վար տըր։

—Ալլահ աշգընա, օ սիզին մեռտէլ տէյի կէթիրտիկինիզ եէտի գըզըն պէնտէն ֆազլա նէ՞լէրի վար. պէնտէն կիւզէլ նէ՞րէլէրինի կէօրտիւնիւզ։

—Մնլար տա պուրատա օլմալը քի, սէօյլէեէպիլէեիմ։

—Զաղըրընըզ տա իմթիհան օլալըմ։

—Խայըր. պագ շիմտի սիզին աեագ-լարընըզ բէք տիլպէր ամմա, ասարը աթիգա շէքլինտէն տեեիլ։

—Է՛լպէթ Եիւզիւմ տէ էօյլէ։

Հէյքէլթրաշ, զէվճէսինին էթրաֆընը տէվր իտերէք.

—Պուրասը տա էօյլէ, շուրասը տա. սէվկիւլիւ տօսթում, էկէր զէմանը հազըր հէյքէլերինտէն պիրիսինի եարամ պաշդա եէրտէն մեռտէլ արամամ. ֆագաթ հէփ եաբտըղըմ, ասարը աթիգատան տըր։

—Բէք ալէա. սիզ եինէ օնլարը եաբընըզ. պէն իլք տէֆա օլարագ սիզէ մեռտէլիք իթտիմ. պիր տահա եաբմա-եաճաղըմա էմին օլունուզ։

Պունուն իւզէրինէ, մատամ Բրաքըսթէլ էթրաֆը տանթէլալը ֆոնտանտէն էլպիսէսինի կիեիպ, պուլութ իչինտէ կիւնէշ կիպի, չըգըպ կիթտի,

* * *

Օտասընա չըգտըղընտա, տողրու բէնչիրէեէ կիտէրէք, բրէնսի կէօրէճէք կիպի պագտը իսէ տէ, բրէնս էբէյիճէ ուզագլաշմըշ իտի։

—Պէնի օ գատար կիւզէլ պուլտու տա, նիչին իշ օտասընտան չըգմագըղըմը պէքլէմէտի։

Սօնրա, քէնտի քէնտինէ, մատմազէլ էլօիզին էվինէ կիտիպ կիթմէեէճէկինի տիւշիւնմէկէ պաշլատը. զիրա՝ զէվճի, պիր գաչ տէֆա «օ տա սանա պէնզէր» տէմիշ իտի։

Գատըն օլմագ հասէպիյլէ, թէճէսսիւսիւ սէվտիկինտէն, հէման կիեինտիվէ օ գըզըն խանէսինէ կիթմէկէ գալգըշը։

Մատամ Բրաքսթէլին պու հարէքէթինի թաարիֆ իթմէք իչին, զէվճի իլէ քէնտի արասընտա պուլունան մուհապէթին չօգտան թէնագիւս իթմիշ օլտուղունու սէօյլէմէք իճապ իտէր. պունլար, պիրպիրլէրինի, էվվէլա՝ եավաշ եավաշ, պատէհու՝ չըղընճասընա սէվտիքտէն սօնրա, նիհաեէթ ադրիանէ սէվմիշլէր իտի։

Ջաթէն, հէյքէլթրաշ ախլէագսըզ իտի։ Վէ զէվճէսինին բէֆրիդալարը, պիր գաչ տէֆա, «օն իքի մեռտէլի օլան պիր ատամ, նամըզ ֆոռէ տէնիկէճէք տէրէճէտէ սատըզ պիր զէվճ օլապիլիր» տէմիշլէր իսէ տէ, մատամ՝ օ զէմանա գատար, կէվճինէ մուգապիլ պիր սատագաթսըզլըգտա պուլունմամըշ իտի։

Բէնտիսինի կիւզէլ պիլտիկի իչին, զաեէթ պախթիեար, վէ զէքեասընը հիսս իթտիկի իչին, զաեէթ մէսուա օլարագ, նամուսու պէյթիյեէի մուհաֆազա իթմէկէ արզու իտէր, վէ մուհապպէթէ գաբըլըպ մաղլուպ օլմաղա, հէր նէվ մուամէլէի աշրգանէեի միտաֆաա պիրլէ, զալիպ գալմաղը էվլատտա խտէնլէրտէն իտի։

Ֆագաթ պաղը մէնհուս սաաթլար վար տըր քի, էն սաֆ, էն բաք գատընլարը կէօզլէրինի մուզիմ պուլութլար սէթր իտէրէք, օնլարը կիրտապը ֆէլաքէթ վէ մուհապպէթին էն տէրին նօգթալարընա սէվգ իտէր. բէք աղ գատըն վար տըր քի, պիր զէման կէլսին տէ, քէնտիլէրինի օ ուչուրումուն քէնարընա սէվգ իթմէսին։

* * *

Հէր նէ գատար, մատամ Բրաքսթէլ, պէօյլէ պիր զէմանտա իտի իսէ տէ, մատմազէլ էլօիզին խանէսինէ կիթմէտի. պիր գաչ կիւն սօնրա, վիրմէկի

թասավոր իթիկի պալոտա, գատընլարրն մապէլէրինի չրգարմամալարրնը շարթ գոյտու. պիթթապի, բրէնսէ տէ պիր տավէթ թէղքերէսի կէոնտէրտի. իշթէ օ զաման մէսէլէ գարրշտը. բրբրէնս, օ կիւն կէլիպ, մատամ Բրաքսթէլին սալոնունտա տօլաշմաղա պաշլատը։

Բարիսին պիւթիւն տիրլօմաթլարը, սանամթքեարլարը, վէ դրլրճ վէ գալէմ ասհապը, օրաեա թէճէմմիւ իթիկի կիպի, գատընլար թարաֆը տա, բէք բարլաղ իտի։

Բարիստէ մապէլի պալօ վիրիպ տէ, կէլէճէք միսաֆիրլէրին ճիւմլէսի ասհապը գատր ու հայսիյէթտէն օլմասընը արզու իթմէք՝ պիր ազ կիւճճէ տիր. զիրա չէյթանա գաբրլարաղ, նամ ու նամուսլարրնա լէքէ սիւրմիւշ օլան գատընլար, անճաղ պու կիւնիւ պէքլէրլէր։

Պունլար նէյչին կէլիրլէր, պիլիրմիսինիզ։ —Էսկիտէն իչինտէ պուլունուպ տա, գապահաթլարը հասէպիյլէ մահրում գալմըշ օլտուգլարը ալէմի պիր տահա կէօրմէք իչին տիր։

Էկէր խանէ սահիպի զէվզ վէ էյլէնճէ սէվէն թագրմտան, վէ Բարիս էյլէնճէլէրինէ միւտավիմլէրտէն իսէ, օ զիքր իթիկիմիզ գատընլարը, ազ չօգ թանրտրզընտան, վէ պէլքի տէ, լութֆլարրնա մաղհար օլտուղունտան, օնլարա գաբուսունու գաբամաղա ճիւրաթ իտէմէզ. զաթէն մապէլի պիր պալօտա գատընլարրն ճիւմլէսի միւսավի տիրլէր. հէմ տէ, զէրաֆէթին աշուրու տէրէճէսինէ կիտէնլէր, նամուսլարը բայիմալ օլմուշ գատընլար տէեիլ տիրլէր։

Պու լագրրտրլարը սէօյլէնէն պէն տէեիլ, ֆագաթ բրէնսին գօլունա կիրմիշ թարավէթ վէ շէթարէթէ մալիք էյլագի բէնկինտէ տօմինէլու պիր գատն իտի։

Բրէնս, պունա խիթապէն,

—Ճանրմ քէնտինիզէ պէօյլէ հագարէթ իտէրէք, խաֆիֆ մէշրէպ պիր գատն օլտուղունուզա զահիպ իտէճէքսինիզ։

—Էֆէնտիմ. սիզ նէ սէօյլէրսէնիզ, պանա հագարէթ կէլմէզ, հիչ պիր բրբրէնսին լագրրտրսը ինսանա պաթմր մը։ Հա. շու հէյքէլթրաշրն էվինտէքի մէսէլէեի նագլ իտիւօրտունուզ. իշ օտասընա կէլտինիզ...։

—Էվվէթ, օրատա տիւնեանրն էն կիւզէլ մախլուգլէրինտէն պիր թանէսինի կէօրտիւմ։

Ցօմինօլու գատրն օ կիւզէլ կէօզլէրինի տիգգաթլա բրէնսէ տիքտի։

—Էյ օ կիւզէլ մախլուգու պիր տահա կէօրմէմտինիզ մի։

—Խայրը. ֆագաթ տօղրուսու եա. գապահաթ պէնտէ տէեիլ. ազ տրամատրմ զանն իտէրսէմ։ Բրաքսթէլ գրսգանտրզը իչին պանա եանլըշ թաարիֆ իթտի։

—Օ գատրնա թէսատիւֆ իթմէք բէք գօլայ պիր շէյ տիր։

—Պէլքի. ֆագաթ պէն եարրն կիտիեօրում. սէյեահաթրմը անճաղ Մ. վէ մամ. Բրաքսթէլին խաթրրը իչին թէէխիր իթտիմ։

—Էօյլէ պիր գատն իլէ, պիր ատամ իչին, պու ֆէտաքեարլրզընրզ տէկէր։

—Մատամ Բրաքսթէլ իչին բէք կիւզէլ տիեօրլար։

—Էվվէթ, Բարիսին էն կիւզէլ գատընլարրնտան տրր. ֆագաթ, մատմազէլ էլօիղտէն պահս իտէլիմ. պէն քէնտիսինի թանրրրմ. թանրտրզրմ ատամլարրն հիքեայէսինի էօյրէնմէկի բէք արզու իտէրիմ։

—Թանրիրմրսընրզ. պէլքի օ պիր մօտիսթրա եախօտ տիքիշճի տիր։

—Էվվէթ. պուեուրտուղունուզ կիպի. հաթթա պէնի պու կիճէ, կիեէնտիրէն տէ օ տուր։

—Էօյլէ իսէ, քէնտիսինի թէպրիք իտէրիմ։

Բրէնս, պու լադբրտրսբնը իսպաթ իթմէք իսթէրճէսինէ, լէյլադի տօմինօլու գատընբն հէր թարաֆբնը թէֆթիշէ պաշլատը։

—Պունտան տա կիւզէլ կիեինիլմէզ եա։

—Ջանն իտէրսէմ, էֆէնտիմ, օնու կէօրէլի հէյքէլթրաշլրգ սանաթբնա հէվէսինիզ կէլտի։

—Օ սանաթ վիճուտիմի ատէթա էլէքթրիքլէնտիրիեօր։

—Էկէր պիր տէրս ալմագ իսթէրսէնիզ· մատմազէլ էլօիզի սիզէ թագտիմ իտէեիմ։

—ՆաՀսըլ· օ պուրատա մը։

—Էվվէթ· պուրատաքի գատընլարտան պիր գաչընը կիյտիրտի· քէնտիսինէ պու էյլէնճէտէ պուլունմագ իչին միւսաատէ իթտիլէր։

—Քէնտիսինի պիր տահա կէօրսէմ պախթիեար օլուրում։

Պիր միւտտէթ սիւքիւթ իթտիլէր։

—Էֆէնտիմ, զաթէն մէվճուտ օլան մասքէլէրին իւզէրինէ պիր մասքէ տահա գօյմաղա լիւզում կէօրմէմ։ մատմազէլ էլօիզ պէնիմ։

—Հա չէօյլէ· կէրէք մասքէնիզին վէ կէրէք տօմինօնուզուն արասընտան կէօրտիւկիւմէ նէզարէն, սիզի պիրինէ պէնզէթիեօր իտիմ։

—Բրէնս, օ գատար եագընտան պագմաերընըզ··· լաքին կէօրմէեօրմուսունուզ· հէր քէս պիզէ պագբեօր։

—Էօյլէ իսէ կէլ պիրլիքտէ կիտիպ, Գ-ֆէ Ադկէտէ «սուբէ» թաամընը իտէլիմ։ Պիր սաաթ սօնրա կէլիբիզ· իշ տէ օլուր պիթէր։

Մատամ Բրաքսթէլ, բրէնսին եիւզիւնէ պագտը· հէմ կիւզէլ, հէմ կէնճ, հէմ տէ բրէնս օլտուղունու տիւշիւնէրէք, մաղլուպիյեէթին բէնչէսինէ գաբրլտը· օ անտէ օն սէնէլիք ֆազիլէթի պէյթիյեէսի, սաֆ վէ բաք օլան կէնճլիք զէմանլարը խաթրընտան չբգտը· քէնտիսինի բրէնսէ պրագտը, չունքի օ պիր բրէնս իտի· բէք չօգ գատընլար էօմրլէրինտէ պիր տէֆա օլսուն պէօյլէ պիր հարէքէթի արզու իտէրլէր։

Օ կիւրիւլթիւ վէ զալէպէլիք արասընտա, քիմսէ քէնտինի թանըմամըշ օլտուղունտան, զայպուպէթլէրինտէն խապէրտար օլմաեաճաղը կիպի, զէվճի տէ, էթրաֆբընը ալմըշ օլան իւչ տօմինօլու գատրն իլէ մէշղուլ իտի· պունտան մատտա, ըէֆիդալարընը հէր պիրի պիր թարաֆտա օլուպ, քէնտիսինի սէվէն էրքէքլէրին հիչ պիրի տէ, լէյլալադի ըէնկտէ տօմինօլու գատընը քիմ օլտուղունու պիլմէզ իտի։

Իչթէ պունուն իչին, իքի տագբդա սօնրա, էսպապճըլարտան պիր քիւրք ալբպ, եուվասընտան եէնի չբգարագ շաշբրմըշ գալմըշ պիր գուշ կիպի, բրէնսին արապասընա պինտի։

Սիւր, արապաճը, պունլար կիպի իքի մաչուգու հիչ պիր զէման կէօթիւրմէմիշսին տիր։

Գ-ֆէ Ադկէնին խուսուսի օտալարընտան պիրինէ կիրիլտիքտէ, նիհաեէթ մատամ Բրաքսթէլին մասքէսի չէօզիլտիւ· բրէնս տախի «Էվվէթ, էվվէթ, սէնի պուլտում, սէվկիւլիւ էլօիզ» տէեէրէք, տիկէր մասքէլէրինի տէ աչմագ իսթէտի իսէ տէ, մատամ Բրաքսթէլ էլինտէքի տէմէթ իլէ եանաղընա վուրարագ·

—Հէյքէլթրաշըն օտասընտա օլուր ամմա, պուրատա իյի տէեիլ տիր։

—Ճանը՛մ, էլօիզ, չիմտի նազ ու իսթինաեա մը գալգըշաճագսըն··· օրատա պիր ալթուն իչին···։

—Էվվէթ ամմա, պուրատա բարատան պահսըմըզ եօգ· հէմ տէ, օրատա պիր աշբգըն գարշըսընտա տուրմաեօրում· հալ պու քի, պուրատա պանա պագան պիր սանաթքեար տէեիլ տիր։

—Աշբգ օլան տա, պիր սանաթքեարտան աշաղը գալմաղ, զանն իտէրիմ։ Ֆագաթ պու գատար կիւզէլ օլտուղունուզ հալտէ, նաՀսըլ օլուեօր տա,

Բարիստէ, արապասրզ ֆայթօնսուզ կէզիեօրսո՞ւնուզ։

—Բրէ՞նս, ֆազիլէթիմի հիչ խաթը-ըընրզա կէթիրմէեօրսունուզ։

—Ատամ պուրատա մէվճուտ օլմա-եանլարտան պահս իթմէեէիմ. տիւ-չիւնիւնիւզ. էկէր պէնիմ իլէ սէյեա-հաթ իթմէք իսթէրսէնիզ, սիզէ պիր գօնադ վիրիրիմ։

—Էվվէթ, էվվէթ, սիզի պիլիրիմ. պունլար ուզագտան իյի տիր. ամմա եադընա կէլինճէ օ գօնադ, պիր մահ-պէս օլուր։ Պէն՝ պու Բարիստէրի գայտ-սըզլըղըմը տահա զիեատէ սէվէրիմ։

—Պիր տէ իւչ տէօրթ մաաշուգունը-ղը, տէ՞եիլ մի։

—Պիր թանէ պիլէ օլմատըղընա եէ-մին իտէրիմ։

Իչթէ բրէնս իլէ մատամին միւքեա-լէմէսի պու եօլտա պաչլատը. պուրա-տան էօթէսի իչին զանանիյեաթ սահրա-լարը վասի տիր. ֆագաթ Գոֆէ Ամնէ-նին խուսուսի օտալարը բէք վասի տէ-եիլ տիր, տիեէճէքսինիզ։ Օրասընը պիլէմէմ։ ֆագաթ Բրէնս պալօեա եա-լընըզ ավտէթ իթտիկինի, վէ լէյլագի տօմինօլունուն պիր տահա կէօրիւլմէտի-կինի պիլիրիմ. մա մաֆիյհ, մատամ Բը-ըաքսթէլ, իֆֆէթ ու իսմէթին ալէամէ-թի օլան պէեազ պիր տօմինօ իլէ օլտու-ղու հալտէ, լէթաֆէթ վէ չէթարէթլէ, միսաֆիրլէրինէ «-ԷՔ թաամինը իթ-տիրտի, վէ միսաֆիրլէրին քեաֆֆէսինէ.

—Պէօյլէ պիր զէվճէեէ մալիք օլ-տուղու իչին Բրաքսթէլ պախթիեար տըր-տէտիրտի. մատամ Բրաքսթէլ մաս-քէսինի չըգարմըշ օլտուղունտան բրէնս թէաճճիւպլէ սիւքիւթ իթտի, վէ էլինէ պիր գատէհ ալարադ, գալգըպ մատա-մա տօղրու.

—Իչթէ պէնիմ գատէրիմ պէօյլէ տիր։ —տէտի վէ խանէ սահիպի հէյքէլ-թրաշլա իլահէլէրինին աշգընա պատէ նուշ օլունտու։

* * *

Բրէնս, մամ Բրաքսթէլի սէվտիկի Բարիսին իչինէ եաեըլտը. Բրաքսթէլին ահրպպասընտան օլուպ, զէվճէսինէ ի-լանը աշգ իտէնլէրտէն օլան պիր զաթ պու խապերի հէյքէլթրաշա կէօթիւ-տիւ. զաթէն տիւնեա պէօյլէ տիր. Բրաքսթէլ պու կիպի չէյլերէ էհէմմի-եէթ վիրէնլէրտէն տէեիլ իտի իսէ տէ, էօթէտէ պէրուտէ քէնտիսինէ աթֆ օլունան միւսթէհզիեանէ նազարլար-տան միւթէէսսիր օլարադ, գըսգանճ գօճալար սըրասընա տիւշտիւ. բօլիս գօմիսէրինի եօլա չըգարարադ, բրէնսի խանէսինտէ եագալաթը։

Լաքին թէաճիւպ իտէն քիմ օլտու. պիլիրմի՞սինիզ.

Քիմ օլաճադ—Բրաքսթէլ. զիրա բը-ըէնսին խանէսինտէ եագալանան մամ. Բրանքսթէլ տէեիլ, մատմազէլ էլօիզ օլ-տու։

Պունուն սէպէպի նէ՞ տիր—նէ՞ օլա-ճադ, բրէնս հէյքէլթրաշը իմալ իթտի-կի հէյքէլէ մօտէլլիք իտէն գատընլա-ըն կիւզէլլիկինտէն իսթիֆատէ իթմէք իչին եէտիսինի տէ, պիրէր պիրէր խա-նէսինէ կէթիրթմիշ իտի։

Պունտան սանաթքեար բրէնս օլամազ։

* * *

Պու կիւն, մատամ Բրաքսթէլ հիւզն ու քէտէրլէ էսկի եատիկեարլարը տէրխա-թը իտէրէք, վէ իչինի չէքէրէք լէյ-լագի տօմինօեա աթֆը նազար իթմէք-տէ տիր. քէնտիսի նէ գատար տիլպէր, բրէնս նէ գատար կիւզել իտի։

Հիւսն ու լէթաֆէթէ մալիք օլան գատընլարը հէվսի, էօմրիւնտէ պիր պիր տէֆա օլուն, օ լէթաֆէթի արզ իթմէկէ հէվէսքեար տիրլէր։

Է՛ն ճէսուրլարը պու թապիիյեէթի ֆազիլէթլէրինին սօլմուշ եաբրադ բէն-կինտէ օլան նիգապը ալթընտա կիզլէեէ-բէք մահվ օլուրլար իսէ տէ, պիր չօգա-ը տա պունա մուվաֆֆագ օլամազլար։

ՇԷՐԱՅԻԹ

ՋԻՀԱՆ, օն ալթը սահիֆէտէն միւ-ըէ.քքէպ օլարագ, տէրունէնտէ այրը-ճա սէ.քիզ սահիֆէ պիր բօսան պու-լունտուղու հալտէ, հաֆթատա պիր տէֆա, Բազար կիւնիւ թարիխիյլէ ճումանա իրթէսի ախշամիարը նէշր օլու-նուր։

ՄՈՒՍԱՎԱՎԷՐ ՋԻՀԱՆ, իւչ այտա պիր տէֆա, եանի ՋԻՀԱՆԸՆ հէր 13 նիւսխէ-սինատէ պիր քէրրէ նէշր օլունուպ, 24 սահիֆէտէն միւրէ.քքէպ օլուր։

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

Իսթանպօլ իչին

Սէնէլիք (52 նիւսխէ, վէ 4 մու-սավվէր նիւսխէ) . . . . . 80 Ղրշ.
Ալթը այ (26 նիւսխէ վէ 2 մու-սավվէր նիւսխէ) . . . . . 40 »

Վիլայեաթ իչին

Սէնէլիք . . . . . 100 Ղրշ.
Ալթը այ . . . . . 50 »

Մէմալիքի էճնէպիյեէ

Սէնէլիք . . . . . Ֆր. 20
Ալթը այ . . . . . » 10

Մէ.քեաթիպ վէ սայիրէ Տէրի-սաատէթտէ Պաղչէ-Գապուսունտա 4 նիւմէրօլու իտարէխանէտէ Տ. Գ. Քե-լէկեան նամինա իրսալ օլունմալը տըր։

Ապօնէ վէ սայիրէ իչին մէգքիւր ի-տարէխանէեէ միւրաճաաթ օլունուր։

ԹԱՇՐԱՏԱ ՎԷԲԻԼԷՐԻ

ԷՏԻՐՆԷ. Արժ. Տ. Ղեւոնդ քահանայ Բաբաղեան
ՊՐՈՒՍԱ. Յովհ. էֆ. Յ. Պոտուրեան
ԹԷՐՖՈՒՐՏԱՂ. Ռուբէն էֆ. Գօլանճեան
ՊԱՆՏԸՐՄԱ. Օննիկ էֆ. Գույումճեան
ԳԱՅՍԷՐԻՅԻ. Դանիէլ էֆ. Սարրաֆեան
ԵՕԶՂԱՏ. Միհրան էֆ. Քիւրքճեան
ՄԷՐԶԻՖՈՒՆ. Վ. Յովհ. էֆ. Յակոբեան
ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ. Ա. Գ. էֆ. Պալեան
ԹԱՐՍՈՒՍ. Գաբր. էֆ. Գանճապեաեան
ԳԱՀԻՐԷ. Կ. Օհանեան վէ Մ. Պալը-ճեան էֆէնտիլէր

LE DJIHAN

Revue hebdomaire en langue turque (caractères arméniens).

Littérature, sciences, commerce, etc. etc. etc.

Quatre numéros illustrés par an.

ABONNEMENTS

CONSTANTINOPLE.	Un an	piastres	80
	Six mois	«	40
PROVINCES.	Un an	«	100
	Six mois	«	50
UNION POSTALE.	Un an	francs	20
	Six mois	«	10

S'adresser pour tout ce qui concerne la rédaction et l'administration à Mr. D. G. Kélékian Directeur propriétaire 4. Baghtché-Capou, Constantinople.

Envoi *franco* de numéros spécimens sur demaude affranchie.

معارف نظارت جلیله‌سنك ٦٥١ نومرولی و فی ٢٤ ایلول سنه ٩٩ تاریخلی رخصتنامه‌سی موجبنجه طبع اولنمشدر

ՄՈՒՍԱՎԻՐ ՃԻՀԱՆ Ն՝ 1

ՏԻՐՈՆ — ՃԻՀԱՆ Ն՝ 9, 10, 11

Տոլտուր եոլտաշըմ տոլտուր,
Պատէմիզ չիւնքի պոլ տուր։

ԱՄԷՐԻԿԱՅԱ ԹՈՒԼՈՒՄՊԱԼԱՐ — ՃԻՀԱՆ Ն· 1

ԷՏԷՊԻՅԵԱԹ

ԻՆԳԼԱՊ

Մ-հ-ոէէ

Տ. Գ. ՔԵԼԷԿԵԱՆ

—

1.

Իֆֆէթ վէ Կիւնահ գարշը գարշրէա տուրուէօրլար իտի։

Իֆֆէթ՝ կիւզէլ պիր գըզ, վէ Կիւնահ՝ բարլադ պիր տէլիգանլը հալինտէ թէճէսսիմ իթմիշ իտի։

Պիրիսի քէնտի սատէլիկի իչինտէ կիւզէլ, վէ տիկէրի թէզեինաթը ֆասիտէսի իլէ բարլադ իտի։

Պէյնլէրինտէքի ֆարգ շու իտի քի, Իֆֆէթ՝ հիւանի թապէիսիյլէ ճիվէպախշ իքէն, Կիւնահ, բարլադ կէօրիւնմէք իչին, «անոնք տէնիլէն պիր ըֆիգինին մուավէնէթինէ միւրաճաաթ իթմիշ իտի։

Իֆֆէթ, թիւյիւ սիլինմէմիշ կիւլէր, վէ Կիւնահ, իչէնմիշ էլմասլար իլէ միւզէյեէն իտի։

Կիւնահը զէյնէթի հէր վագըթ ինտինիլէպիլտիկի հալտէ, Իֆֆէթին հիւսնիւ՝ թապէն մալիք օլունմատըգճա էլէ կէչիրիլէմէզ իտի։

2.

Կիւնահ, քէնտի գօնագլարընը քեաշանէլէրինի թէրք իտիպ, Իֆֆէթին դուլիպէսինէ կէլմիշ իտի։

Կէնճ գըզըն եիւզիւնտէն եօգարը հայրան հայրան պագարագ տիեօր իտի քի։

—Կիւզէլ գըզ։ Նէյչին կէնճ սիննինի քէօհնէ պիր դուլիպէ իչինտէ, հիւսնիւնիւ պէօյլէ վահտէթ վէ զէճրէթ իլէ կէչիրիեօրսուն։ Թէզեինաթը օլան կիւլէր պիր կիւնտէ սօլար։ սանա պունտան քէյֆի պիր էօմր, վէ տահա պագբի սիւլէր լեազըմ տըր։։։։ Ինսան պիր տէֆա տօղար։ Էօմրիւն նէյչին եալընըզըգլա միհն ու մէշագգաթ իչինտէ կէչսին։։։։

Իֆֆէթ, կէօզլէրինի՝ էլինտէ իչլէմէքտէ օլտուղու չօրապըն իւզէրինտէն գալտըրըպ, քէնտիսինէ խիթապ իտէն տէլիգանլըեա պագտը։

—Բարլադ տէլիգանլը։ տէտիկին սէօզլէր բէք թաթլը, տիլին բէք ըիգգաթամիզ տիր։ հալիմտէ նէ միհն ու մէշագգաթ կէօրիւեօրսուն։ պիւթիւն էօմրիւմ սիւրուր ու մէսէրրէթ տէեֆիլ մի տիր։ թապիաթը հիւսն ու մէլահէթի էթրաֆըմը իհաթա իթտիքճէ, եալընըզ ատտ օլունապիլիրմիեիմ։ Վագբա պու կէօյսիւմտէքի կիւլ ագշամա գատար գուրուր։ ֆագաթ պէնիմ նաղարըմտա պիր սաղ բարչասընըն տա պիր կիւլ գատար հիւանիւ վար տըր։ պէն մէսուտում։

Կիւնահ իսթիհզա իլէ կիւլտիւ։

—Կիւզէլ գըզ։ Էօմրիւն նէ օլտուղունու պիլմէմէք սէնին կիպի պիր ագիէթի տէվրանա պիւեիւք պիր պէտպաթխթըգ տէեիլ մի տիր։ սէն գուլիպէլէրէ տէեիլ, գօնագլարա, քեաշանէլէրէ շայեանսըն, պաշընը, սինէնի թէզեին իտէն կիւլէրի աեագլարընը ալթընտա չիյնէեիպ կէչմէլիսին։ պաշընինճուլէր, վէ սինէն ալթունլար իլէ թէզեին իտիլմէլի տիր։ պու հալի թէրք իյլէ։։։ սէնի սէրվէթ պէքլէեօր։։։։

Կիւնահ պունու տիեէրէք, էլինտէքի էլմասլարը, ինճուլէրի, վէ ալթունու կէօսթէրտի։

Պու տէֆա տա Իֆֆէթ իսթիհզա իլէ կիւլտիւ։

—Բարլադ տէլիգանլը։ հիսսիեաթը ալիյեէ, սաֆվէթ, վէ իւլուվի ճէնապ ճիհէթիյլէ, պէնիմ գատար զէնկին միսին։ պէնիմ սէրվէթիմ եիւրէկիմտէքի այլի հիսսիեաթտա տըր։ սէրվէթ տէյի սէն պու քէօմիւր վէ պէօճէք բարչալարընա մէ տէրսին։ պագ օճագտա եանան օտունլարընը ալէվի, սէնին էլմա-

սընտան բարլադ , չու միտեա գապուգ-
լարընդ իչի՝ ինճուլարտան զիյնէթլի ,
վէ պու տէմիրլէր , ալթունտան միւֆիտ
տիր · պէնտէ հաեաթ օլտուգճա ,
թապիաթ պէնիմ իչին տիր. պէն հալիմ
տէն մէմնունում։

Կիւնահ պու բէտտի կէօրիւնճէ ,
պաշդա պիր թէտպիրէ միւբաճաաթ
իյլէտի ։

—Կիւզէլ գըզ · գալպին՝ մուհապ-
պէթ , կէօնլիւն՝ աշդ իչին եարատըլմը-
տը · սէն պիր մաաշուգա օլմալը , ա-
շըգլար էթրաֆընտա տօլաշմալը տը ·
հիւսնիւն ալէմ հայրէթպախշ տը · սէն
սէվմէկէ վէ սէվիլմէկէ շայեանսըն ։

Իֆֆէթ , ճէվապ վիրտի ·

—Բարլադ տէլիդանլը· գալպիմ՝
մուհապպէթ , կէօնլիւմ՝ աշդ իլէ մէմ-
լու տը · թապիաթը կէօրիւպտէ սէվ-
մէմէք միւմքին մի տիր . հէմ աշըգա ,
հէմ մաաշուգաերմ· կիւլ՝ պէնի , պէն՝
կիւլիւ , պիւլպիւլ՝ պէնի , պէն՝ պիւլ-
պիւլիւ սէվէրիզ· էթրաֆըմտա ուչան
քէլէբէքլէրին խանտէսինի , տաղտաքի
չիչէքլէրին ճիլվէսինի կէօրմէեօրմու-
սուն · պունտան զիեատէ սէվմէք վէ
սէվիլմէք միւմքին մի տիր . պէն մէսուտ
տէեիլմիեիմ։

3.

Կէնճ գըզը քէլամ իլէ իգնա իտէ-
մէեէճէկինի կէօրիւնճէ , տէլիդանլը ,
մէրգումէեի գումվէթլի գօլարը իչին-
տէ տէրաղուշ իտիպ , գանլը տուտագ-
լարը իլէ անլընը վէ եանագլարընը պուս
իթտի ։

Իֆֆէթ , իլք տէֆա օլարագ , քէն-
տինտէ եէնի պիր հարարէթ , եէնի
պիր արզու հիսս իյլէտի · · · ։

Ցէլիդանլընդն եիւզիւնտէն եօգարը
պագըպ , թէպէսսիւմիւնէ մուգապէլէ
իթտի · · · ։

Կիւնահ նէ գատար կիւզէլ իտի · · · ։

Հիսսիեաթ կէնճ գըզդն մուհաբէ-
մէսինէ զալէպէ իյլէտի ։ Ցէլիդանլընդն
գօլարը արասընտա , եէնի պիր մէսու-
տիյեէթ հիսս · · · վէ նիհաեէթ թէք-
լիֆլէրինի գապուլ իթտի ։

Իբիսի պիրտէն գուլիպէեի պրադըպ,
գօնագլարա , քեաշանէլէրէ կիթտի-
լէր · · · ։

4.

Իլք հէեէճան կէչտիքտէ , Իֆֆէթ
կէօզլէրինի աչըպ , էթրաֆընա պագտը։

Իլմաս վէ ինճուլէր իչինտէ իտի.
տարաթ վէ սալթանաթ էթրաֆընը ի-
հաթա իյլէմիշ իտի · · · ։

Ֆագաթ քէնտիսի մահմուր իտի · · · ։

Կիւնահ , պաղչէտէն պիր զօնչէ գօ-
բարըպ մէրգումէեէ թագտիմ իթտի···։

Ֆագաթ , կէնճ գըզ , սունի վէ սախ-
թէ սալթանաթ արասընտա , պու զօն-
չէնին լէթաֆէթի թապիիյեէսինի միւ-
շահէտէ իյլէեինճէ , տէհշէթլէ կերու-
եէ չէքիլտի · · · ։ Կիւնահքեար էլլէրի-
նի , սաֆվէթ վէ պիկիւնահլըղա տէլա-
լէթ իտէն , օլ սատէ զօնչէեէ թօգան-
տըրմաղա ճէսարէթ իտէմէեօր իտի · · · ։

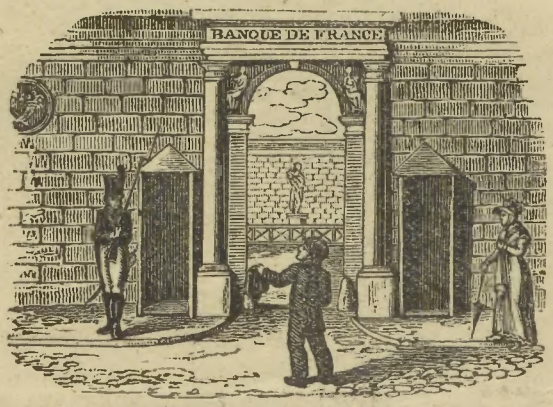
Արթըգ , քեայինաթընդ տահմի վէ
թապիի հիւսնիւ քէնտիսի իչին տէեիլ
իտի · հալի էվվէլինին արզուսունու
չէքմէքտէ , վէ ֆագաթ քէնտուեի օ
էօմրիւ սամէտանիեէ շայեան կէօրմէ-
մէքտէ իտի · · · ։

Պու հալի թէխայեիւլ իթտիքճէ ,
քէտէրի թէքքէսիւբ իթմէքտէ իտի · ·
տէրտինի ունութմագ իչին · · · վար
գուվվէթի իլէ սունի սաատէթին , ֆրսգ
ու ֆիւճուրտան իպարէթ օլան օլ սախ-
թէ մէսուտիյեէթին գուճաղընա ամբ-
լըեօր իտի · · · ։

Պիկիւնահլըղը ղայպ իթմիշ օլմաղա,
կիւնահը սէվմէկէ մէճպուր օլուեօր ի-
տի · · · ։

Իֆֆէթ իչթէ օ վագըթ պէտպախթ
օլտու · · · ։

Զունքի արթըգ ՝ ֆֆէրն տէեիլ իտի · · ։



ՖՐԱՆՍԱ ՊԱՆԳԱՍԸ — ՃԻՀԱՆ Ն· 3

ԳԱՀՎԷ — ՃԻՀԱՆ Ն· 10

ՇԻԷՆ-ԳԱՑԵՈՒ — ՃԻՀԱՆ Ն· 13

1.

Եիւրիւեիւպ իւսթիւմէ հարիսանէ,
Եարամազլար գօբարտըլար էօտիւմիւ.
Հադգլըեըմ պաշլամադտա էֆղանէ,
Տէօքմէտիմ պէն եա, տէօքտիւլէր սիւ-
տիւմիւ։

2.

Վամ մը տըր պէօյլէ քիւրք իչինտէ մէլէք,
Պէեէնիր հէր կէօրէն էօյէր քէտիմի.
Պիր տահա սիւտ տէօքէրմիսին տէեէրէք,
Գօրգարըմ վալիտէմ տէօյէր քէտիմի։

3.

Սէն կէթիրտին թավուզլարը հայտէ կի՛թ,
Իսթէմէմ կէլմէ. — կէլ խօրօզ պանա.
Սուեա տալ պաշգա եէրտէ վար զէվգ ի՛թ
Շաշգըն էօրտէք, պու իշ տիւշէր մի սանա։

4.

Սիւտիւմիւ իսթէք իտէրսինիզ հէփինիզ
Կիտինիզ շիմտի նէրէտէ վար եաղմա.
Պիր ուրուշտա կիտէրսինիզ հէփինիզ.
Գաշրդըմ վար էլիմտէ, պագսանրզա։

5.

Նէրէտէսին ա նինէ, եօգ մու իմտատըն,
Եէեէճէքլէր պէնի պու մէլուանլար,
Օլմաեօր հիչ նէֆի ֆէրեատըն,
Ումաճը օլմանսըն սագըն պունլար։

6.

Կէլիեօրլար նասըլ գարար իտէեիմ.
Գաչաճագ եէր արար իսէմ եէրի տիր.
Աչ քի աղուշունու ֆիրար իտէեիմ.
Զօճուղուն միւլթէճասը մատէրի տիր։

Մոսալեմ Նանի

ԱՄԷՐԻԿԱՅԻ ԹՈՒԼՈՒՄՊԱԼԱՐ — ՃԻՀԱՌ Ն· 1

ԲԱՐԻՍՏԷ ԲԱԶԱՎՐԱՃՐԼԱՐ — ՃԻՀԱՌ Ն· 2